

"شەپۆل" لە ھەشەمەتی یەحیەیی خۆمانەدا لەسەر چەن پرسیکی وەک "پۆژەھەلاتی کوردستان"، "کوردی تاران"، "باشووری کوردستان" و ژبانی تاکێ خۆی* * ... پێناس جاف



دوابە دواى سە ر کە وتنى شوپشى گە لانی ئیران و پشت کردنی حکومه تی مە لایان لە ماف و خواسته رە واکانی گە لی کورد، جارێکی تر کوردی پۆژەھەلاتی کوردستان پووێ لە خە باتی چە کداری کردە وە. ھە ر لە و دە مە وھەرژیم سێبە ریکی قورسی خستە سە ر ناوچە کوردنشینه کان و سالانی رە شیدە سە لاتنی حکومه تانی سە ر دە ستی کوردستان، ھە مدیس دە سپیکرایە وە. رە شبگیری و ھە رە شە و گورپە شە و ترساندن و تۆقاندن و شاربە دە رکردن و گرتن و بی سە ر و شوین کردن و لە ناویردنی شوپشگی و پووناکییرانی کورد، سە ری ھە لداپە وە. رژی م بە توندی چاوە دیری بە سە ر ھە موو چە شە جم و جول و وە خوکه وتنیکی کورداندا دە کرد. میدیا کوردییە کانی رژی م تە واو ببوونە کە رە نای

پروپاگە ندە یی حکومه ت و ئە وە ی وتە ی چرووک و بی باپە خ بوو، رە وانە ی بزاف و تە فگە ری سیاسی کوردیان دە کرد. بازاری پە رتووک و بلاقوکی کوردی بە تە واوی پە کی پی کە وتبوو. گە ر خودی رژی میش بە کوردی شتیکی دە ر دە کرد، سە تی سە ت لە خزمە ت بە رزە وە ندی حکومه تدا بوو و ھە ر بە تە نیا بە نیازی خە ل تاندنی بییر و ھزری کوردی و بو شاردنە وە ی سیمای کریتی خۆی لای دونیا، ئە و کارە ی دە کرد. سە رباری ئە وە ش سانسوریکی توند بە سە ر دە زگە ی چاپە مە نی دازال بوو. بییرە ئازاد و سە ر بە ستە کان، لە ژیر سێبە ریکی مە رگاوی داجگە لە خوۆتە ریک خستە وە، رگی چارە ییکی دیکە یان لە بە ر دە م نە بوو. لی لە و کە شە خە فە تاوی و پەرگراوە دا چە ن دە نگیکی بویری کورد و پیرای چوونە ژیرباری گە لی تۆمە تی نابە جی و دوور لە ئینساف لە لایە نیارتە کوردییە کانه وە، لە سە نگە ر و مە تە ریزی خە باتی چاندی و فە رھە نگییە وە خوێان دە رخت. ئە رکی ئە م جوۆرە کە سانه لە وا ھە واییکی نە گبە ت و کوشندە دا، پەرگراوتر و قورستر لە ئە رکی تیکۆشە ری کورد لە سە نگە ری خە باتی چە کداری بوو؛ چونکە دە بوایە لە ژیر نسبی پێس ترین دە زگە ی سانسور و بە دە م زە خت و گوشار و ھە رە شە و گورپە شە ییکی توندە وە، پاژە و خزمە تی ووشە و پە یفی رە سە نی کوردییان کردبایە. وە رگرتنی سە رپشکی و ئیمتیاز بو لە چاپدانی گۆفاریکی کوردیلە و پۆژە سە خلە تانە دا نە کاری ھە ر کە سیکە. یە کە م ورە و بروائیکی بە رزی دە ویست کە سل لە پروپاگە ندە ی دژ بە کوردان نە کاتە وە، پاشان پال پشتی دراوی و مادی گە رە گ بوونە و ھە ولە پیرۆزە بە ئە نجام بگە یینی. گە رانە وە بو ئە و پۆژانە و بییرە وە رییە کانی سالانی 1357 ھە تاوی (1979 زایینی) بە م لاوہ رە نگە بو زور کە سان ھە لگری جانتا ییکیادە وە ری تال و شیرین بی. ھە ر بە و مە بە ستە و بو ئە وە ی بزانی بزووتنە وە ی چاندی پۆژەھەلاتی کوردستان بە کامە قوناخێ درکاوی دا گوزە ری کردووە ھە تا بە ورپو گە یشتوو، لە ھە قیە یحییکی خۆمانە دا بە کۆلیکی رسیار، یە ک لە و کە سانه مان دواند نیازی کانه بو خزمە تی کە لتوور و زمانی کوردی، ھە موو ھە ولی خۆی دە کار ھینا. ماموستا "حە مە سالە ی

ئبرایمی "ناسراو به" شه پۆل، هه مان که سائیتییه له و سائه ته مو مژاوبیانه دا سه رمایه ی هزری و مادی خوی بو بووژاندنه وه و به رزکردنه وه ی پۆهی کوردی، دلپاکانه خسته گه پ. وه ره له زمان خودی ماموستا شه پۆله وه زیتری بناسه.



"شه پۆل" کورپی مه لا برایم، کورپی عارفی پایه به رز حاجی خه لیفه مه لا محه مه د (به ها) ئه مین حوزووری شیخ عوبه یديلا نه هری شای شه مزین، کورپی مه لا سه عیدی گه وره، کورپی مه لا عه بدولکه ریم ناودار به شیرازی، کورپی مه لا ره حیمی گه وره یه. هه ندی له شیعره کوردیییه کانی خوالیخۆشبوو مه لا برایم له کتیبی "پارانه وه" ئاماده کردنی ئامینه عه زیزی، په ره ی 29 چاپی سالی 1380 هه تاوی بلاو کراونه ته وه. مه لا برایم سالی 1310 له دایکبووه و پۆژی هه یینی 1337/11/3 هه تاویل ه شاری مه هاباد کۆچی دوایی کردوو وه له "ناقه دار" ئه وینده رینیزراوه. حاجی خه لیفه (به ها) پۆژی 27 ره مه زانی سالی 1354 کۆچی له ته مه نی 83 سالی له شاری نیشتمانپه روه ری مه هاباد، عه مری خودایکردوو وه ئارامگه که ی جیی راز و نیازی شه یدایانیه تی و سه فه رنامه یحه ج و دیوانی شیعیری به کوردی و فارسی هه یه و "بابا مه ردۆخ پۆحانی" (شیوا) له کتیبی "تاریخی مه شاهیری کورد"، به رگی 1، پووپه ری 222، چاپی سالی 1364 هه تاوی، کورته ییکی له سه ر ژیان و به سه رهاتینووسیوه و گه لی په سنیشی داوه و غه زه لیکی کوردیشی به ناوی "نیگاری" چاپ کردوو، هه روه ها "برایمی ئه فحه می" له کتیبی "فه رهه نگ و ئه ده بی موکریان"، چاپی سالی 1364 هه تاوی، بوکان، لاپه ره ی 392 هه تا 395 به کورتی له سه ر سه ربرده ی "به ها" یینووسیوه و غه زه لی نیگاری کوردی: **نیگاری مه هوه شی زیبا، نیقابی شه رمی لا داوه له شۆری عاشقان ئه مپۆ، ده لیی مه حشه ره ه ئستاوه** ی له گه ل وینه ی ئه و زاته له چاپ داوه. حاجی مه لا عه بدولکه ریم ناودار به شیرازی، راقه و لیکۆلینه وه ی له سه ر ئایه ته کانی سووره تی نوور نووسیوه و خاوه نی دیی "خاویران" و "پیر یونس" بووه که له 20 کیلومه تری باکووری پۆژاواوی شاری سه قزهه لکه وتوون، هه روه ها خودانی چه ن ئاش و ئاواپی دیکه ش بووه. حاجی مه لا ئه حمه د (عارف) که دیوانی شیعیری به کوردی و فارسی هه یه و له کتیبی "

میژووی وێژە ی کوردی،" به رهه می سه دیق بۆره که یی (سه فی زاده) و کتیبی "پارسی گویان" (پارسی وێژان)، به رهه می سه بیید حیره ت سه جادی، چاپی سالی 1375 هه تاوی و کتیبی "میژووی ئە ده بی کوردی"، له بن ژماره ی 16 یادی کراوه و شیعره کوردی و فارسییه کانیشی له و دوو به رهه مه دا له چاپ دراون، هه ره ها حاجی سه لیم خان سه هامولمولک له سه فه رنامه ی حه جی خویدا له زانایی و ژیری ئە و زاته قسه ی کردوووه و نووسیویه تی: له حه جسالی 1310 مانگی (کوچی) له مه ککه و حیجاز به نه خویشی چاوقولکه، عه مری خودای کردوووه و هه ر له وئ نیژراوه. مه لا سه عیدی ئیبرایمی برا گه وره ی شه پۆل، کتیبی "گه شتی به زانسته کانی به لاغه، به یان، به دیع و مه عانی به زمانی کوردی نووسیوه که گه ر پۆژیک له زانکۆی کوردستان ئە و عیلمه به زمانی کوردییخویندرئ، ئیتر نیازمان به "موخته سه ر و مه تول و جه واهه رولبه لاغه" ی عه ره بی نامینی، هه ره ها کتیبی "قاره مانانی نه ته وه ی کورد"، بیه زمانی کوردی له میژووی کورد، هه ر له سه ره تاوه هه تا ده گاته راپه پینی ژه نه رال مسته فا بارزانی، رابه ری نه ته وه ی کورد نووسیوه و سالی 1382 له چاپی داوه و چه ن کتیب و وتاری به نرخیشینوووسیوه، شه پۆل له نیو وا بنه ماله ییکی زانا و زانسته په ره ردا پۆژی 4/4 1312 هه تاوی (24 مانگی مه ی 1934 زایینی) له شاری مه هاباد له دایکبووه، هه ر له نیو ئە و مه کوئی ئە شقه دا توانیویه پی بگات و تی بگا و گه شه و بالا بکات. وه کی وتمبه گویره ی ناسنامه که م له سیی چواری سالی 1312 هه تاویل شاری مه هاباد له نیو بنه ماله ییکی زانسته په ره ر و ئوجاخ زاده و په سه ن دا له دایکبووم. هه ر له مالی له خزمه ت باوکما، کتیبه وردیله کانی فه رهه نگی وئیسلامیم خویندوووه. هه تا پینجی سه ره تایی له فیڕگه سه ره تاییه کانه رزم خویندوووه، پاش تیکچوونی کۆماری کوردستان له مه هاباد، به پینله حوجره ی فه قییان لای کاکم مه لا سه عیدی ئیبرایمی ده رزم خویندوووه و پاشان به ینی لای مامم و له نیو فیڕگه ی فه قییان له لادئ وشاره کوردنشینه کانا لای مه لا باشه کان، زانسته کانی ئیسلامی باوی سه رده مه ته واو کردوووه و پاشان بو پیاچوونه وه و لیکۆلینه وه ی زیتر چووومه ته لای زانای سه رده م "حاجی مه لا حسینی مه جدی" له شاری مه هاباد و له فیڕگه ی ئە و، دوا ی تووژینه وه له سه ر زانسته کان، سه ره نجام لای ئە و زاته ئیجازه ی فتوا ده رکردن و وانه وتنه وه ی زانسته کانی ئیسلامیم وه رگرتوووه، ئینجا سالی 1335 هه تاوی له خانه قای نه هری له مه هاباد، بوومه ته خه تیب و ئیمامی جومعه وجه ماعه تی ئە وئ، هه ر له و سالانه دا له لایه ن وه زاره تی فه رهه نگیه و سه رده مه وه له مه لایان ئیمتیحانیان وه رده گرت که من له و تاقیکارییه دا ده رچووم و به لگه نامه ی زانستی وانه وتنه وه یان دامی، پاشی ئە وه به فه رمی بوومه مامۆستای زانسته کانی ئیسلامی له "مزگه وتی سوور" ی مه هاباد، ئیوارانیش له خانه قا چه ن ئایه تیکم له به رده کرد و بو راقه ی ئە و ئایه تانه، قسه م بو خه لک ده کرد، هه ر ئە وانه بوون به فیش بو وه رگیڕانی قورئان و هه ل و مه رجیک پيش هات که له یه کی ره زبه ری سالی 1340 هه تاوی له ریگه ی تاقیکارییه وه له زانستگه ی زانسته ئیسلامیه کانی زانکۆی تاران وه رگیرام و هاتمه تاران ومه لایه تی و وانه وتنه وه ی مزگه وتی سوورم به جیهیشت و خویندم هه تالیسانسم (به کالۆریۆس) وه رگرت و به رده وام بووم له خویندن و بئ تاقیکاری چووم بو خویندنی ده وره ی ماسته ری، دوا ی ئە وه بوومه مامۆستا له قوتابخانه کانی دواناوه ندی تاران و پاش سه ر که وتنی شوپش، له سالانی 1371 هه تاوی به م لاوه له ریگه ی تاقیکارییه وه له زانکۆی ئازادی ئیسلامی بو ده وره ی خویندنی بالا (دوکتۆرا) وه رگیرام و له به شیزمان و فه رهه نگی عه ره ب دا پله ی دوکتۆریم وه رگرتوووه. خالیک پیویسته لیڤه دا ئاماره ی پی بکه م، له خویندنی زانکۆ چاوم که وت به

گه لێ ڕاڤه و ته فسیر له سه ر قورئان که به شیوه ی ئە هلی سوننه نووسرابوون، ده ستم دایه وه رگیڕانی قورئان و ته واوم کرد به سه رنج به و فیشانه ی له کاتی لیدوان و وتاردان ئاماده م کرد بوون. ئە و قورئانه م ته واو کرد، ڕۆژیک گرتم به ده سته وه له گه ل کتیبی که دوکتۆر سه عید خانی کوردستانی ئینجیلی وه رگیڕا بوو بۆ سه ر زوانی کوردی له سالی 1309 هه تاوی و کلێسه ی "قه وامولسه لته نه" له تارانبه ناوی "مزگانی نه زانی" بۆی چاپ کرد بوو که پێشه کییه کی به رزی به فارسی بۆ نووسیوو. بردم و چووم بۆ لای "په هل بوود" وه زیریفه رهه نگی ئە و سه رده مه، له پێشدا کتیبه ئینجیله که م دایی، پیم وتنه مه کلێسه له چاپی داوه دیاره خه لکی کورد که ئە مه بخوینێته وه هۆگری په یا ده کا به دینه که ی حه زره تی مه سیح، منیش قورئانم وه رگیڕاوه بۆ سه ر زوانی کوردی و ڕاڤه شم کردوو هه تا گه ر خه لکیخوینێته وه زیاتر له سه ر برۆا و ڕوانگه ی ئیسلامی سوور بن و هۆگری قورئانیش بن، بۆیه هاتووم لوتف بکه ی یارمه تیم بده ی و ده ستووور بده بیومی چاپ بکه ن، په هل بوود دوا ی وردبوونه وه بیکی زۆر له کتیبه که ی دوکتۆر سه عیدخانی کوردستانی، چاویکی خشانده به کوردییه که یدا و پاشان قورئانه که ی له من وه رگرت و چاویکی پیا گیڕا و ڕووی له من کرد و وتی ئیمه ناتوانین قورئان به کوردی چاپ بکه بین چونکه کوردی "گوش" (ه) (بن زاراهه)، گه ر ئیمه چاپی بکه بین قورئان ده بیته زبانیکی دی وبه هیژ ده بی و ئە وه زه بر له زمانی فارسی ده دا، من به دلساردی له لای هه ستام و لیمدا ڕویشتم. هه تا سه رکه وتنی شوڕش له به ر شه ڕ وشۆر هیچ نه کرا، دوا ی شه ڕ که کتیبی زۆر له سه ر دونیای عه ڕه ب و ئیسلام ده هاته پيشانگه ی کتیب، زۆر ته فسیرم ده س که وت و جاریکی دی چوومه وه به کوردییه که یدا و ئاماده م کرد بۆ چاپ. ڕۆژێ کارمه ندانی گوڤاری "ئاوینه" که به زوانی کوردی له تاران ده رده چوو، هاتنه دیده نیم و منیش باسی وه رگیڕان و ڕاڤه ی ئە و قورئانه م بۆ کردن، جه نابی سه بیید "کازم موسلح ژارئابادی" له بنه ماله ی ساداتی نه هری شای شه مزین، فه رمووی بیده به من هه تا" ده زگه ی ته بلیغاتی ئیسلامی" بۆتی چاپ بکات، منیش نووسخه بیکی پیت چنی کراوم که به وینه ی قورئان و وه رگیڕان و ڕاڤه که ی ساز درابوو، دایه ده ستی، دوا ی 11 سالان که ده زگه ی ته بلیغاتی ئیسلامی ده س به ده ستی کرد بوو، سالی 1376 هه تاوی به وینه بیکی ره نگی و جوان له چاپیان دا و بلاویان کرده وه، من که له چاپی بی هیوا ببووم، له پریک دیتم 30 نووسخه بیان بۆ ناردم، به لام به داخه وه له چاپی دووه مدائیه تی ده سنوێژه که بیان (ئایه تی 6 سووره تی مائیده) ماناکه یانگۆریوو که له گه ل چاپی یه که مدا یه کیان نه ده گرته وه، منیش شکاتم لیکردن و ئیسته ش له دادگه که دوو پارێزه رم بۆ گرتوو، ئە وان به مه حکووم ده رچوون به لام فه رجامیان له سه ر مه حکوومیه ته که داوه، هیوامه مه حکووم بن و ئە وسا قورئانه که بیان لێ ده ستینمه وه و دیسان به پیی بیر و باوه ری خۆم له چاپی ده ده مه وه و ئیدیعی شه ره ف و زیانی دراویشیان لێ ده که م و له ڕۆژنامه و گوڤاران و له ئینته رنیته، بلاوی ده که مه وه که له هیچ کوپی دنیا ئە وه نابینیکه بلاو که ر له ڕووی ده سه لاته وه ده س له بیر و هزری نووسه ر یانوه رگیڕا دات که ئە وان ده سکاری وه رگیڕانه که ی منیان کردبوو، به یارمه تی خودا تۆله یان لێ ده که مه وه و شه رمه زاریان ده که م. په یفیک: ئە م هه قبه یقینه ده میکه له لامه و مخابن له به ره ندی گیچه ل و گیر و گرفتی تاکی، پیم نه کرا زووتر له مه بلاوی بکه مه وه. گه ر له هه ندی شویندا وته کان له گه ل پرسه کانی ئە ورۆدا نایه نه وهخه تاکه ی له منه و هه ره ک عه رزم کردن ژیانی سه رقالی نیو غوربه تی شاران ئە و ده رفه ته ی نه دامی، خیراتر له مه بیخه مه به ر دیده ی خوینه ری کورد.

** ئە وە ش دە قی گەفت و گوکە دە گە ل مامۆستا شە پۆل **

پ: **بۆ شە پۆل؟** و: عە رزت بکە م " شە پۆل " یادگاری دە ورە ی کۆمە لە ی " ژێ کاف " ه، بە منالی باوکم ئە و نازناو ی بۆ دانام کە بۆ خۆی نازناوی " خیره د " بوو، کاکیشم نازناوی " ئاویە ر " بوو.



پ: **لای کوردی پۆژەه لات شە پۆل ناویکە لە بە ره به** ری سه رهه لَدانیشوڤشی گه لانی ئیراندا، بزاقیکی کوردی خسته رێ، ئە ویش له گه وره شاریکی وه ک تاران، بۆ خو چلۆن پیناسه ی خو ده که یت و چون خۆت به خوینه ری کورد ده ناسینی؟ و: من تیفکریم له به ر ئە وه ی ئاشنای زمانی کوردی بووم و ده ره تانی هاتبووه پیشی ئە و کاره م له ده س دێ که بتوانم به زوانی کوردی بنوسم و هه ر له و ریگه شه وه خزمه تیک به زوان و فه رهه نگی کوردی بکه م. چونکه من ده رزم خویندبوو و ده وره ی بالای زانکۆم ته واو کردبوو پیم وا بوو بچمه هه ری می کوردستان و خزمه ت به لاوان و گه نجان و میرمنا لانی کورد بکه م و وانه یان پێ بلیم. هه ر وه کو له تاران ده رزم ده گوته وه، پیم خویشوو له ویش له کوردستان ده رز بلیمه وه، جا هاتم بۆ فه ره بووی ئە و کاره ده ستم دایه نووسین به زمانی کوردی. بۆ وینه سالی 1981 زایینی گوڤاری "گرشه ی کوردستان" م به زوانی کوردی بلاو کرده وه، ئە و ده مه ی له مه هاباد بووم ده ستم دابوو وه رگی پانی نایه ته کانی هه لێژارده و له تاران له زانکۆدا فیش به نییه کم هه بوو، زۆر پاقه و ته فسیری گه وره م که وته به رچاو و ده ستم کرد به کامکردنی پاقه و وه رگی پانی قورئان به کوردی. بۆ ئە وه ی زمانی قورئان بیته پشتیوانی زوانی کوردی و که س نه ویڕی وه کو سه رده می "شا" زوانی کوردیقه ده غه بکا یان به رهه م و په رتووی کوردی و پۆژنامه کوردییه کانله ناو بیات و بیانفه وتینی، له وه بترسن که گه ر ئە و کاره بکه ن، قورئان کویریان بکا و نه ویرن پیش به په ره ی زوانی کوردی بگرن. دیاره قورئانه کوردییه که سالی 1376 هه تاوی چاپ بوو و هه تا ئیسته ش 7 جارن له چاپ دراوه ته وه، بۆ وینه له باشووری کوردستان به هۆی دوو براده ره وه وه به ناوه کانی مامۆستا "دانا" و مامۆستا "مه لا هادی" له ده هه زار نووسخه دا له چاپ دراوه ته وه. به لام به داخه وه واتای بیسملاکانیان که به کوردی بوون، لی قرتاندبوو. له و باره شه وه مه منوونیانم که زۆریان زه حمه ت کیشاوه. پاشان من هه ر بۆ خزمه تی زمان و که لتووری کوردی، فره تر له 19 په رتووکم له چاپ داوه. وه ک "باوی کورده واری"، "کۆزانی فه رهه نگی زبانی کوردی" چاپی دووه م، کتیبی "زانایانی کورد" له شه ش به رگدا که به رگی یه که م و دووه میبه ناوی "ژیناوه ری زانایانی کورد" و "زانایانی کورد" له چاپ دراون. ئە و چوار به رگه که ی دی به کۆمپیوته ر پیت چنی کران و ئاماده ی چاپن. هه ر وه ها په رتووکیم به ناوی "پاپه رینی حه زره تی شیخ عوبه یدوللای نه هری" شای شه مزین، ئاماده ی چاپه و کتیبی "زریزه یزیرین" له هه ولیر، سالی 1999 چاپ بووه، دیسان کتیبی "گه نجینه ی فه رهه نگی و زانین" سالی 1371 هه تاوی له 10 هه زار نووسخه داچاپ بووه، په رتووی "شاره هه نگی" و "زیندووی کوری بیدار" له 15 هه زار نووسخه دا که ئە م دوو به رهه مه

له لایه ن نووسینگه ی فه رهه نگی ئیسلامی له تاران چاپ بوونه. ئە و به رهه می زیندووی کورپی بیداره سیفه یله سووفی وه ک شیخی ئیشراق، کورپی سینا و ئیبینی توفه یلی ئە نده لۆسی، کاریان له سه ر کردووه، دیاره کاری شیخی ئیشراق به ناوی "غوربه ی غه ربییه" هه ندئ له گه ل ئە و دووه که ی دیکه دا توفیری هه یه. هه ر وه ها "داستانی یوسف و زوله یخا" به کوردییی کی په تی به شیعی شاعیرانی کورد، پیت چنی و ئاماده ی چاپه. دیسان راقه وته فسیری سووره تی یوسف به شیوه ییکی زانستی و عیلمی، لیکۆلینه وه یله سه ر کراوه و وه رمگیپاوه ته سه ر زوانی کوردی، هه ر وه ها په رتووکیکم به ناوی "ئه و زانا کوردانه ی که له زانستی بیرکاری" دا شاره زا بوونه، یان ئە و زانا کوردانه ی پسپۆری لیکدانه وه و راقه ی قورئان بوونه یاخۆ ئە و خوانناسه کورده ناودارانه ی یاخۆ ئە و ئافره ته کوردانه ی له زانستی قورئان و حه دیس و فه رهه نگ و هونه ردا شاره زا بوونه، پیت چنی کراون و ئاماده ی چاپن. جگه له وه ی له زۆربه ی کۆنگره کاندابه شداریم کردووه. بۆ نموونه وتاریکم به زوانی عه ره بی له گوڤاری زانکۆیییسه هان سالی 1345 هه تاوی چاپ بووه، هه ره ها به شداری کۆنگره ی گۆسته ره ی زبانی فارسی له زانکۆی ته ورپز بووم، وتاریکیشم له گوڤارییه و زانکۆیه سالی 1371 هه تاوی چاپ بووه، به شداری له کۆنگره ی ریزانان له مه وله وی تاوگۆزی له شاری سه قز و چاپی وتار له کتیبیرییزانان له یادی مه وله وی، به شداری له کۆنگره ی په ره ی کوردستان و چاپی وتار له کتیبی په ره ی کوردستان، به شداریکردن له کۆنگره ی ریزانان له "سه بیید ئە حمه دی باینچۆ" و چاپی وتار له کتیبی "پیشه پاک" له و بابته وه، به شداری له کۆنگره ی هه له بجه ی سووتاو و هیروشمای کوردستان و چاپی وتار له کتیبی هه له بجه، دوویات کردنه وه ی هیروشمای، به شداری له کۆنگره ی ریزانان له بلیمه تی کورد "غولام ره زا ئە رکه وازی" و چاپی وتار له گوڤاری "ویرا". ئامانجی ئە و خزمه تانه ته نیا له به ره وه بووه که گه ر من نه متوانیوه له فییرگه و زانکۆکانی کوردستانا، ده رز بلیمه وه، لانیکه م له تاران به نووسینی کوردی بتوانم خزمه تی زوانی کوردی بکه م.

پ: ئە تۆ به له چاپدانی گوڤاری "گرشه ی کوردستان" له تاران، گوڤیکت به بزاقی پروناکبیری و پوژنامه گه ری له پوژنه لاتی کوردستان به خشی، چۆنت ده سپیکرد؟ و: ده بی بلیم ده سپیکردنی من بۆ نووسین و بلاوکردنه وه ی گرشه ی کوردستان به زوانی کوردی، ئە وه بوو که دیتم دوای رووخانی حکومه تی شاده ره تانیک هه یه، چووم له وه زاره تی فه رهه نگی ئە و سا، ئیجازه ی بلاوکردنه وه ی گوڤاری گرشه ی کوردستان م به زوانی کوردی وه رگرتچونکه من به چاوی خو دیتم دوای شه هید کرانی پیشه وای نه مرهه رچی پوژنامه و گوڤار و نووسراوه ی کوردی هه بوو له مالی پیشه وا و مالی وه زیره کان و له مالانی دی و له ده فته ر و نووسینگه کانا، هه موویان کۆ کرانه وه و له چوارچرا نه وتیان به سه ردا کردن و سووتیندران. چونکه دوژمن نایه وئ زوانی کوردی که بناغه ی شوناسی کوردیییه، بمینیته وه و په ره بگریت. من بۆ قه ره بووی ئە و کارانه ده ستم دایه بلاوکردنه وه ی گرشه ی کوردستان که یه که م ژماره ی له 1 مارس 1981 له تاران له چاپ درا و له کوردستان بلاو کرایه وه و هه تا 9 ژماره ی لی چاپ بوو. هه ر وه ها پوژیک له دئ چوومه سه ر چۆمه ئاویک بۆ ده س نوپزگرتن، سه بیرم کرد مامریک خو ئە دا به چۆمه ئاوه که دا و خو قرز ئە کا، وامزانیمار و جپ و جانه وه ره، جووجه له کانی ده خوات، دوو سی خپه که به ردم هه لگرت هه تا بچم به هاوارییه وه، دیتم جووجه له کان له نیو ئاوه که دادین و ده چن و مه له ده که ن، له پرپیک که وتمه بییری فه رمووده که ی حاجی قادری کویی که به شیعر فه رموویه: هه رکێ به زمانی فارسی یانترکی یان عه ره بی بنووسی یاخۆ خه لک

فیر بکات و بو خو کوردزوان بێت، وه ک ئه و مامره ی لی دئ که هیلکه ی مراوی هه لئنا و خزمه تی به زوانی نامۆ و بیگانه کردووه، جامن له به ر ئه وه ده ستم دایه نووسین به زوانی کوردی و ئه و کاره کوردییانه ی له لام بوونه، ئه نجامم داوون و هه تارپاده بیکیش به چاپ گه یشتوون، به لام ئیستا زیتر له 7 به رگ په رتووکمله ماله و ئاماده ی چاپین، چاوه روانم خیرخواز و فه رهه نگ دۆستیک له مدیویان ئه ودیو له چاپیان بدات.

پ: بو خو ده گه ل به ره بیکێ زۆری پووناکبیر، نووسه ر و شاعیر وتۆره وانی کورد دا پپوه ندیت هه بووه، هه تا به وئ هه ر کوردیکله هه ر ناوچه و مه حال و بگره له هه ر کوپیی دونیاوه رپیی که وتبیته تاران، سه ری ماله که ی داوی، هه گبه که ی شه پۆل له و هه مووبیره وه ریهه چی تیاپه؟و: هه ر وه ک خۆت وتت به سه رنج به وه ی من مالم له تارانه و کاریفه رهه نگی کوردیم کردووه، دۆستان و ناسیاوان که له ملاو لاره سه ریان داوم و پیکه وه قسه و باسما هه بووه، هه ندئ له وان بئ هیوا بوون و لایان وابوو چونکه کورد به سه ر چوار ده و له تاندا دابه ش کراوه زه حمه ته به مافی ره وای خۆی بگات، هه ر وه ها بریک له وان دلگه ش بوون به داهاتوو و جار جاره ش رایانگه یاندوووه گه ر دوژمن زۆرداره، منیش هه م، هه ر ئه وه نده ی که هه م چ له رپیی نووسین به کوردی و چ له رپیی فیروونی زانست و هونه ر و ته کنیکی رۆژباو، چ له رپیی ده سدانه چه ک وراوه ستان له هه مبه ر دوژمنانی کورد و کوردستان، سه ره نجام رۆژیک دئ ئیمه ش یه ک بگرین و سه رکه وین و به مافی ره وای و خودایی وئینسانی خۆمان بگه یین. منیش به راستی زۆر هیوادار بووم و هیواشمه کورد رۆژیک به مافی ره وای خو بگات و هه ر ده شگات، چون نه ته وه ی کورد به تیکرا لیبراوه هه تا به مافی ره وای خو بگات، با دوژمنانیشمل با بده ن و خو گیل بکه ن، زیڕ بو هه میشه به زیڕ خو له وه نامینیته وه.

پ: به دریزایی ته مه نت ره وتی گه لی سه رکه وتن و هه ره س هینان وشکستی شوړش و راپه رینه کانی کوردت به خووه دیوه، ئاسوی ئیستای کوردچۆن ئه بیننی و پیت وایه کوردی رۆژه لات به ره و کامه ئالی ده چی؟و: دیاره له وه لامی ئه و پرسیاره دا ده بئ بلیم سی هۆکار بوونه مایه ینسکوی بزاقی کورد له سالی 1975 دا. ئه و سی هۆکاره به لای منه وهیه که میان "بۆمیدییه ن" بوو، که خۆی 8 سال شه ری کرد و گه یشته سه ربه خۆیی و کورد له و باره وه یارمه تی دا که چی ئه و زۆر بئ به زه بیانه کاریکی کرد ده ستی شای ئیرانی نایه نیو ده ستی سه دام و بئ ئه وه بیرله کورد بکاته وه، کوردی به و ده رده برد که بردی. خوداش تۆله ی لی کرده وه و تووشی نه خووشیه کی وای کرد له پیسایی خۆی ده خوارده وه. دووه م تاوانبار شای ئیران بوو که ئه ویش به تف و له عنه ت له ئیرانده رکرا و وای لیها ت که س راپینه ده گرت. سییه م تاوانبار سه دام بوو که ئه ویش بو ماوه ی 10 سالان وه ک سه گی زنجیری، زنجیر کرا بوو و پاشانیش وه ک رپوی له کون هینایانه ده ر و به ردیان به هیلانه ی زولم و زۆریدا دا. به برۆای من به لاجوونی ئه و سییانه، ده روازه ی ئازادی بو نه ته وه ی نه جیبی به شخواری کورد کراوه ته وه. کورد ئه لی: "خوا تۆله ی بزنی کو له له بزنی شاخدار ئه ستینیته وه. تۆله ی ئیمه ی کوردیش له و سی شاخداره سه ندراوه ته وه و ئاش به نۆره یه و به یه قین نۆره ی ئیمه ش دئ.

پ: به سه رنج به و ده سته وتانه ی کوردی باشووری کوردستان، پپیی گه یشتوووه، داهاتووی ته فگه ری کورد له رۆژه لاتی کوردستان چلۆن ئه بیننی؟و: دیاره سه رکه وئنی کورد له باشووری کوردستان، له راستیدا ده بپتههۆی سه رکه وئنی کورد له ته واوی پارچه کانی

کوردستان به تایبه ت پۆژهه لاتی کوردستان که سه رده میک کۆماری کوردستان له مه هاباد ساز دراوه که ئە وه ده بیته مایه ی ئە وه ی کورد به راپه پینیکی ژیرانه به مافی ره وای خۆی بگات و له گه ل باشووری کوردستان یه ک بگریت به تایبه ت له و دوو به شه دا کورد به هاوده نگی زۆرتتر خه باتی بوئازادی کورد کردوووه.

پ: بزوتنه وه ی پرووناکبیری پۆژهه لاتی کوردستان چلۆن ئە بینی؟ و: به راستی جیی خۆشحالییبه که له م هه ل و مه رجه دا ئیمه له سه رانسه ری پۆژهه لاتی کوردستان دا زیتر له 25 هه زار زانین خوازمان له زانکۆکان هه یه و هه ره ئه وه بو خۆ ده بیته هۆی ئە وه ی مروقی زانا، له کارزان، فه رهه نگی دۆس، پۆژنامه نووس، توپژه ره له نیو ئە و گه نجانه دا سه ره لدا و به راستیش خودا بیانپاریزی پرووناکبیرانی له کارزان و دلسۆزی کورد و کوردستان، له و نیوانه دا زۆر په یدا بوونه. ئیستاجیی شانازیین و له م باره وه له چاو سالانی 1945 زۆر له پیشتترین وخوینده واره کانمان هه تا دئ زیده ده بن و به ره و پیشه وه ده چن و ده بنه مایه ی پرزگاری کورد و کوردستان.

پ: کۆماری ئیسلامی به دروشم دان و هه را و هوریا، گه لی باسی مافی که مینه کان ده کات که چی به کرده هه تا به ورۆ ده روویکی وای له پرووی کوردان له م به شه ی کوردستانا نه کردۆته و، چۆن سه بیری ئە میرسه ده که ی؟ و: به داخه وه ده بی بلیم ئیمه ی کورد زۆر چاوه پروان بووین که تاغووت نه ما، هه لسووپرینه رانی کۆماری ئیسلامی، به چاوی داد و عه دلی ئیسلامی، له گه ل کورد بجولینه وه و کورد که نه خشی زۆر گرینگی له پرووخانی رژییم بوو، لانیکه م ئە م پژییمه کاریک بکات کورد به مافی ره وای خۆی بگات، به لām دیاره کورد ده بی بو خۆ له رپی یه کبوون و یه کگرتن، بتوانیچۆر بیک یه ک بگری که ماف و حه قی ره وای، خۆی به ده س ببینی، بیگانه و داگیرکه ره له زاتیان دا نییه که مافی یه کسانیی پی بده ن. ماف نادرئ ده بی بستیندرئ گه ره ئیمه بتوانین وا یه کیه تییبه ک په یا بکه یین بو وینه ئە تو جگه ره له نیوه راستی پۆژدا له گه رمای نیوه راستی هاوین، بگره به ره و خۆره، جگه ره داناگیرسی، به لām هوردبیینی بیینه بیده یه به ره خۆره که، چونکه پرووناکی خۆره که کو ئە کاته وه، گه ره جگه ره که ی به ره بخه ی، خیرا دایده گیرسینی. ئیمه ی کورد ده بی وه ک ئە و هوردبینه هیژ و توانای خۆ، یه ک بخه یین، ده ستی برابه تی له نیو ده ستی یه کدی بنیین و مینا زنجیر ده ستمانلیک هه لپیکی، ده نا به ته مای ئە م و ئە و هه میشه ده بی کز و چاوه له ری بین.

پ: تاقمیک کوردی پۆژهه لات نیزیک له ده زگه ی ده سه لات، ئە مرۆکه سووکه ئیمتیازیکیان وه ده س خستوووه که چی ئە وه ی له وان ده بینری، ته نی هه ره فکردنه وه ی پرسه کانی کوردی باشووره، ئایا پییت وا نییه ئە مه چه شنه فریودان و خاپاندنی بیر و هزری کوردی پۆژهه لات؟ و: سه باره ت به وه ی که هه ندئ له برا کورده کانی پۆژهه لات، خویانله ده زگه ی ده سه لات نیزیک کردۆته وه و بۆره ئیمتیازیکیان وه رگرتووهده بی بلیم له لاییکه وه جیی دلخۆشییه که توانیویانه وا له ده زگه ی ده سه لات بکه ن، دان بنی به هه ندئ مافی کوردا وه ک بلاوکردنه وه پیرۆژنامه و گوڤار به زوانی کوردی، به لām ئە وه ی راستی بیته ئە مه یه ئە وانه جوړیک په له قازه یه و دوزمن ده یه وئ له و ریگه وه به ره راپه رین و بیرکردنه وه ی کوردان بگری و به وه سه رقالیان بکات هه تا واز له داواکردنی مافی خۆ بیین به لām ئە م جوړه فریودان وکه له ک و کوله که بو هه تا هه تا سه ره ناگری چونکه دونیای ئە مرۆ دونیای زانست و پرووناکییه، شوکر بوخوا کوردی ئیمه ش

پرووی کردۆتھفیر بوونی زانستی پۆژباو، له پڕی زانستیشه وه کوردیش تێده گات و پێده گات و یه ک ده گری و له پڕی یه کگرتن و یه کبوونیشه وه به مافی په وای خۆی ده گات.

پ: شه پۆل له نیزیکه وه ئاگای له مامه له ی میدیا کوردییه کانی پزیمده گه ل زمان و که لتووری کوردی هه یه، ئه م پرسه چلۆن ده نرخینئ؟ دیاره پزیم ده یه وئ به پرواله ت به دونیا نیشان بدات که مافیزمان و فه رهه نگی به کوردی ئیران داوه، به لام له راستیدا ئه وهقه له م به ده س و نووسه ر و شاعیرانی کوردن له پۆژه لاتی کوردستانکه توانیویانه و ده شتوانن بۆ بووژاندنه وه و په ره پیدان به زمان و فه رهه نگی کورد تیکۆشن و هه تا ئیستاش درێخییان نه کردوو ئه گینا پزیم نه یویستوو و ناشیه وئ زوانی کوردی په ره بگری. ده نا له ماه ی 25 سالی رابوردوودا بۆ نه بهیشتوو زارۆکی کورد له فیرگه کانا به زوانی کوردی بخوینن. ته نانه ت له رادوئ و ته له فزیۆنی سنه به ر نامه به زوانی فارسی بۆ منالی کورد بلاو ده که نه وه، بۆ ئه وه یفیره فارسییان بکه ن.

پ: به ناو کورد له مه جلیسی ئیراندا نزیکه ی 10-15 نوینه ریکی هه یه، بۆ ئه وه نده له حاند کیشه و پرسه کانی گه له که بیان هه لویست نزم؟ و: به رای من له به ره وه یه که ئه وانه هه ر چه ند بیشکۆشن، ئه مرزیمه وه رامیان ناداته وه و جار جاریش به بیانوی جیا جیا، نوینه رانی کوردی تووشی که ند و کۆسپ کردوو، ئه و نوینه رانه یکورد له مه جلیس دا له راستیدا هه ر بۆ ئه وه یه که بلین کوردله مه جلیس نوینه ری هه یه، له حه قیقه تدا حسییکی ئه وتۆ له سه رنوینه ر کورد ناکرئ. ته نیا له به ره وه یه که ده نگ به پلان وگه لاله کانی په سن کراوی مه جلیس بده ن که ده سکه وته که ی زیتربۆ شاره کانی ناکورده. دیاره ئه م ده وله ته ش چاک ده زانی کئ بکات به نوینه ر.

پ: گه رانه وه ی مامۆستا "هیمن" له شاخه وه بۆ ناو جه رگه ی جه ماوه ر و خه باتی چاندی و که لتووری چلۆن هه لئه سه نگیئ؟ و: من که نه مر هیمن گه راپیه وه چووم بۆ به خیر هاتنی، بریاریش بوو که کۆماری ئیسلامی بیقۆزیته وه و "سروه" ی بداتی بۆ ئه وه ی سه رقالی بکات و دلخۆشی بداته وه، مام هیمن فه رمووی به راستی من فلانه که س تاقه ت وهیزی ئه وه م نه ما بوو که له کیو بم، برا پێشمه رگه کانیش به و جۆره یکه پێویست بوو نه یانده ویست پیم بچارین. منیش له وره که وتبووم، نه مده توانی له وه زیتر له کیو بم و ئاواره بم، کۆماری ئیسلامیش ئه وهگۆقاری "سروه" ی پیداویم گه ر بتوانم خزمه تی فه رهه نگی ده که م، ئه وه رای خۆی بوو، مام هیمنی نه مر گازنده ی له برا حیزبیه کانی بووکه تانه و ته شه ریان لیدابوو و به پیاوی بیگانه یان ناو بردبوو، هه روه هالای من گریا و گوتی که کوره کانیش له سروه هاوکاریم ده که ن، من بریکشپرزه م و جار جاریش سیغار و مۆدنه و قووتوه تووتنه که م لئ ده شارنه وه و ئازارم ده ده ن به لام چار چیه ده بی بسووتیم و بسازیم. له مام هیمن بیره وه ریهه کم هه یه که پێویسته بلیم پۆژیک مامۆستا هیمنهاتبووه تاران هه تا له زانکۆ شیعر بۆ زانستخووزان و کوردانی تاران بخوینیته وه، خوانی نیوه پۆبیک میوانی دوکتۆر "سادقی شه ره فکه ندی" بوو که سه یدای زانکۆ بوو له تاران، ته له فۆنی بۆ کردم که مام هه ژاریکاکم و مام هیمن نانی نیوه پۆ میوانی منن، پیم خۆشه تۆش بیی، منیشچووم، له کاتی نان خواردن دا مام هیمن ته نیا تی گۆشینی شۆر باوه که یخوارد و گۆشت و برینجه که ی نه خوارد، چونکه ددانی نه بوو، منیش دواینان خواردنه که به بۆنه ی ئه وه وه سواری ماشینم کرد و بی ئه وه بیزانئ سه ر راس بردمه لای دوکتۆریکی ددانسان، که دابه زی و چاویبه تابلۆکه که وت، وتی فلانه که س بۆ کویم ده به

ی، وتم قوربان ده مه وئ ده ستی ددانت بو ساز که م، ئە ویش ده ستی کرد به گیرفانی و دانه ده سنکرده کانی ده رهینا و وتی ناتوانم هیچیان پی بخوم و ته نیا تربیت ده خوم.

پ: تاران به درێژیایی ئە و هه موو سالانه چی پی به خشیوی و چی لی سه ندووی؟

و: ژیاانی من له تاران ئە وه ی پی به خشیوم بتوانم له زانکۆی تاران ده رز خویندنه که م به شیوه ی ئاکادیمی ته واو بکه م و به له ونیکی دیکه بچمهنیو دونیای زانست و هونه ر و بیرکردنه وه. دیتنی گه لی که سائیته زانا و بیروورد له تاران، فییری ئە وه ی کردم چۆنمنیش ریگه ی خزمه ت به نه ته وه ی خوم درێژه پی بده م. دیاره زۆرشتیشی لی سه ندووم، یه ک له وانه دوور بوون له نیشتمانی خوشه ویستم، له و بابه ته وه خه فه تمه که نه متوانیوه له نزیکه وه ئە و زانسته ی خومله ریگه ی ده رزوتنه وه بگویمزمه وه بو لاوانی کورد. هه روه ها له تارانئیمه هه میشه وه کو نامۆ سه یر کراوین. بیجگه له مامۆستایی قوتابخانانه ویش به زور که ناچار بووم ئیتر پله و پایه ی ئە وتویان به ئیمه مانانه داوه، هوی ئە وه ش ئە وه یه که ئیمه ده وله تیکی سه ربه خوی خوماننه بووه، ئە مانیش به چاوی جیایخواز و نامۆ، سه یری ئیمه یان کردووه، من هه میشه له تاران خوم وه ک یه خسیریک له قه فه زدا ده بینم، ته نیادلّم به وه خووش بووه که چوومه ته نیو په پران و کتییخانه کان هه تاله زانین و فییر بوون زیتر ورد بوومه ته وه.

پ: پیت وایه ژماری کوردانی تاران چه ند ده بی، ئایا کورد له تارانخواه نی ده زگه و سه

نته ریکی که لتووری و چاندین؟و: دیاره چ پرژیمی پیشو و ج ئە م پرژیمه ئاماریکی وردیان سه باره ت به نه ته وه کانی ئییران بلاو نه کردوته وه هه تا مرؤف بتوانی به گشتیبزانی ژماری کورد له ئییران چه نده یه، ته نانه ت له تارانیش هه رگیزئاماریکی وا بلاو نه بوته وه که بلین ئە وه نده کورد یان ترک یاخو به لووچله تاران ده ژین به لام شاره زایانی کورد بو خو لایان وایه زیتر له ملوینیک و 600 هه زار کورد له تاران و ده ور و به ره که ی ده ژین. ناوه ند و سه نته ری کوردی بو بووژاندنه وه ی فه رهه نگ و زوانی کوردیله پیشدا ئە نجومه نیک بوو به نیوی " ئە نجومه نی فه رهه نگ و هونه ر وزمانی کورد" که 10 که س خاوه ن قه له م ئە ندامی بوون و به شیوه ی فه رمیش دوا ی 12-13 سال به دواچوون، له لایه ن وه زاره تی ناوخو وئیرشاد و هیزی ئینتزامی له 1378/9\20 هه تاوی ئیزنامه ی فه رمی وه رگیرا و هه تا 9 ژماره ش گوڤار به زوانی کوردی و فارسی هی ئە وئورگانه بلاو کرایه وه، ژماره ی حه وتی ئە و گوڤاره تایبه ت بوو به ئاوردانه وه بییک له کاره ساته که ی هه له بجه، به لام ده وله ت هیچجوهره یارمه تییه کی دراوی و هزری نه دا و له ئاکامدا به شیوه ی نیوه چلی جاری چالاکی په کی پی که وتوو. له لاییکی دیکه شه وه له لایه ن 7 که س له کوردانی دلّسۆز و هوگر، " کومه له ی کومکاری کوردانی تاران" دامه زراوه و ئیستاش خه ریکی کار وچالاکی کوردییه. هه روه ها سه نته ریکی که لتووری به نیوی ئە نیستیوتی کوردله تاران دامه زراوه و پوژنامه بیکیش به ناوی ئاشتی ده رده کات. " سه رباری ئە وه ش "خانه ی کوردانی کرماشان" هه یه و ئە وانیش جار جار له گه ل کومه له ی کومکاری کوردان پیکه وه به رنامه ی فه رهه نگی و هونه ری به ریوه ده به ن.

پ: کوردی تاران چ ده ورپک له بزاقی پووناکبیری کوردی دا ده بینن؟و: هه تا ئە و جییه ی

پییان ده کرئ و له ده ستیان دئ کوپ و کوپوونه وه یان هه یه، کونگره ده به ستن بو ریژنان له شاعیر و نووسه ر وهونه رمه ندان. دیاره ئە و جوهره هه ولانه خزمه تیکه له پیانو بووژاندنه وه ی فه رهه نگ و داب و نه ریتی کوردی دا و هه روه هائاشنا کردنی

کوردان به یه کدی. راسته کورد له تاران زۆر په رژ و بلاوهبه لام له زۆر قوناخی ناسک و هه ستیاردان توانیویه چالاکانه و به ده س و برد خو ده ربهات و خاوه ن هه لویست بیته.

ریناس جاف: ماموستا شه پۆل به و پرسیارانه ماندووومان کردی، سوپاس بو تاقه تت.
شه پۆل: سوپاس بو تۆش، هیوای سه رکه وتنت بو ده خوازم.